

Maotouying WenKu 第二辑

世界贤哲名著选译

猫头鹰文库



存在与超越 ——雅斯贝尔斯文集

德国哲学家黑格尔十分赞赏这样一个比喻：“密涅瓦的猫头鹰要等黄昏到来才会起飞。”密涅瓦即雅典娜，希腊罗马神话中的智慧女神；栖落在她身边的猫头鹰，是思想和理性的象征。本文库精选东西方著名思想家的作品，以思想的深邃、论述的精辟、文笔的生动为特色。但愿随着猫头鹰翅膀的振动，辉煌壮丽的人类思想的星空，能在我们面前展现。

B516.53/1
B516.53/1

世界贤哲名著选译

猫头鹰文库

445091

-95

第二辑

存在与超越 ——雅斯贝尔斯文集

余灵灵 徐信华译



上海三联书店

责任编辑 朱国安
封面设计 何礼蔚

存在与超越

——雅斯贝尔斯文集

余灵灵 徐信华 译

生活·读书·新知

三联书店上海分店出版

上海绍兴路5号

新华书店上海发行所发行

上海市印刷三厂印刷

1988年9月第1版

1988年9月第1次印刷

开本：787×950 1/32

印张：7.75 插页：2 字数：110,000

印数：1—00,000

ISBN 7-5426-0085-0/B·14

定价：2.30元

译者的话

2500年前，古希腊著名的得尔菲神庙中就铭刻着这样一条充满哲理的格言：“认识你自己。”这实际上也是人类意识深层的铭文，是人类意识深层的欲望，即要回答“人是什么”的问题。一代又一代，人类无法摆脱这一诱人的斯芬克斯之谜，它是人类思想史上古老而又常新的课题。

早在古希腊英雄时代，神话和史诗在表现人与自然、人与神、人与人的斗争的同时，就包含着人类的寻根意识，即回答“人从何来”的问题。这种探索人类自身起源的意识是人类认识自身的最初形式，是回答“人是什么”的前提。古典时代的先哲们继承了希腊神话和英雄史诗的精神，以丰富的想象和不屈的毅力寻求着宇宙之谜。但自然的因果系列无法穷尽，伟大的思想家苏格拉底又把人们的视线从宇宙引向人类生活，引向人自身。他认为，既然人无法把

握为神力和命运所决定的事件，“认识你自己”和周围的生活世界就应是人生的主要课题。但是，在人类求生存求发展的年月，开发内心世界毕竟是奢侈的要求，为了生存图强，向外求索仍然为大多数思想家所肯定。经历了黑暗的中世纪，科学和理性更为近代的思想家们所推崇。近代自然科学的成就、向外征服的成功丰富了人类的物质文化生活，也丰富了人自身，但征服自然的辉煌成果和社会文明的巨大进步也伴随着灾难的阴影。一方面，科学技术的确给人类生产带来了大发展，给人类生活提供了各方面的便利，但人们也看到仅仅依赖科技成果并不能帮助全人类获得和谐与幸福，甚至可能导致灾难和毁灭。并且，生产的机械化导致了社会生活的机械化，使人有失去独立性的危险。另一方面，从内心世界来看，由于人的精神世界的丰富，人的情感日趋复杂，人的心灵日趋敏感，人的思维日趋开放，人的感受也日益增多；成功的欢乐往往会伴随着无聊的空虚，失败的痛苦往往会导致向内心寻求安宁，紧张的生活节奏往往会使人感到内心世界受挤压，而平静的生活周期又往往会使人感到枯燥乏味。对外在世界的希望伴随着失望，对内在世界的发掘伴随着困惑。这种社会发展带来的心

灵危机刺激着哲学思维。这一切谜团最终导向这样的问题：“我是什么？”“我到底要什么？”于是，人类意识深层的东西又复活了，“认识你自己”的愿望推动着现代思想家们进行新的探索。

存在主义大师雅斯贝尔斯正是基于人们对自身、对生活的困惑，来创建自己的人生哲学的。他的人生哲学主要是要解决，人在一个不可最终认识和把握的世界中如何生活的问题。他认为，哲学的任务不是宣称我们能够认识世界、认识自身，而是要帮助人们在无法达到任何对于自身的确定知识因而无法完成其完满性的困惑中确立自信，做出积极的选择。

雅斯贝尔斯人生哲学的出发点是：人是不可替代的自由的个人。

雅斯贝尔斯看到，科学的发展日益证明了自身的确定性和普遍有效性，于是在思想领域造成了这样几种倾向：一是趋于把某种科学知识推广到一切领域的将科学的绝对化；二是趋于认为哲学应当像科学一样，建立严格的体系，成为一门专门科学；三是趋于否认哲学是科学，强调哲学的情感和直觉基础。雅斯贝尔斯认为，实际上，科学知识总是关于某类事物的知识，所以它永远是特殊的、相对的，任何把科学绝对化的方法都是错误的。但每一种科学对于人

来说，又都具有普遍有效性，在科学认识和科学实践中，作为认识和体验者的人是可以替代的。而哲学则追求超越一切个别的东西，直接指向大全。正是由于哲学追求超越，没有具体的对象，所以哲学缺乏普遍性，是纯粹个人的悟性、体验和认识。从事哲学思维的人是不可替代的，对每个人来说，他所获得的哲学认识对自身来说都是绝对的。总之，科学认识是属于人类全体的，又是相对的；哲学认识是属于每个个体的，又是绝对的。科学研究可以由人们一代代地继续，而哲学认识则在每个人身上都必须从头开始，人必须通过自己对生活的体验、通过自身的经历来获得自己的哲学。

雅斯贝尔斯在区分科学和哲学的同时，又指出了二者的联系，认为，科学是哲学不可缺少的前提，而哲学则是科学研究的指导。只有通过科学知识，人才能受到正确的思维训练，才能认识到知识的界限而使人领会到自身的无知，从而追求超越；也只有通过科学知识，人才能达到方法上的自觉，达到理性的境界。但科学不能给生活提供任何目标，不能提供价值标准，不能回答关于自身的意义问题，所以科学必须接受哲学的指导。

雅斯贝尔斯指明科学和哲学的不同，一方

面，是为了明确二者方法的不同，以确立他的哲学研究的方法，确立哲学在社会生活中的地位；另一方面，也是为了反对科学带来的普遍性磨灭人的个性，重新肯定不可替代的个人在人类社会中的至上性，肯定不可重复的历史的至上性；同时，也是为了反对盲目崇拜科学的必然性，放弃自身的自由意志，放弃自己的责任和选择。

雅斯贝尔斯人生哲学的根据是：人永远无法穷尽自身。人的本质不是给定的，而是一个过程。

雅斯贝尔斯认为，如果人要认识自身，就会发现，人永远无法穷尽自身。因为作为主体的人在试图认识自身时，必须把自己对象化为客体，但作为主体的人与对象化的人不是同一的，对象化了的人是被贬抑的人，它不再具有自由，而只是被束缚和被规定的东西，即是说，它不再具有作为主体的人的本质。所以，人把自己对象化为客体而获得的对自身的认识是对于一个已失去本质的非人的东西的认识，而不是对于活生生的自身的认识。只要人试图以某种规定性、以某些范畴来认识自身，他就已把自身作为僵化的东西了，就已失去了认识它的意义。人永远无法对自己做出任何绝对的规定，所以，

人永远无法穷尽自身。

雅斯贝尔斯又认为，人的本质是一个在实践中发展的过程。他说：“人永远无法穷尽自身。人的本质不是不变的，而是一个过程；他不仅是一个现存的生命，在其发展过程中，他还有意志自由，能够主宰自己的行动，这使他有可能按自己的愿望塑造自身。”雅斯贝尔斯反对把人的本质看作给定的，看作是可以由外在环境决定和改变的，看作一个结果。相反，他认为，人是一个可能的生存，人的本质就是一种可能性，是一种理性概念无法把握的绝对的个体的可能性，是无法规定和表达的。正因为它是一种可能性，所以它就有无限的可能，具有无限性。如果试图规定或表现人的本质，必然只实现了一种可能性而抹煞了其他的可能性，这种结果是破坏性的，它使人的本质成为僵死的无生命的东西。也正因为人的本质是一种可能性，所以人没有先定的本质，人是自由的。他不应放弃自身的自由，不应把自身变成科学研究对象那样的客体，苦于无法对自身获得完满性的认识，而应在实践中、在过程中体验自身的本质，体验生存的意义。

雅斯贝尔斯人生哲学的结论是：人必须通过理性超越自身。

雅斯贝尔斯看到，人的深层的本质是分裂的——分裂为精神和肉体、理智和感觉、责任和意欲。人用理智是无法克服这种分裂的，因为理智的范畴和规定是僵硬的，人必须凭借理性才能超越这种分裂，真正达到自由。

人必须超越自身的更深刻的意义在于，个人的精神世界是非常脆弱的，它缺乏本质和核心，有走向任意性或走向堕落的危险，有放弃自由的危险。这种个人的内在存在虽然追求完满和统一性，但由于它不能与其他个体的内在存在相互交流，不能达到相互沟通，所以它缺乏发展的连续性，即便追求完满和统一性，也只能导致把这种完满和统一性的可能性搞得支离破碎、分崩离析。最终，这种个人的内在存在不可避免地会陷入自我欺骗中，以绝望的虚无为归宿。所以，人必须超越自身，超越个人的内在存在，在理性的王国中达到相互交流、相互理解。如果人能够获得完满和统一性，这种完满和统一性就只存在于超越中。

雅斯贝尔斯的理性是永恒运动、追求大全的哲学的本质，它不停留在辉煌的现存世界，不满足于把握任何种类的统一，而是不断地追求超越的大全；但它又不抛弃现存世界的任何事物，而是把它们包容于自身之内。它为每一

个正在体验和认识的个体的内在存在提供了能够相互交流的共同背景，使相互分离的个体能够相通，打通了通向理解之路。雅斯贝尔斯认为，理性的真正特性在于能动性，它的目的不在于成功，而在于追求，也许失败更能表现理性的精神，因为即使在明显无望的情况下，理性也不会丧失希望和信心，理性永远在进取。雅斯贝尔斯要求人的精神达到这样的境界：只要我还活着，我就要尽最大的努力，虽然我不知道我能得到什么，但我必须积极行动。他认为，时代不会抛弃我们，但只有有了充实的今天，才会有明天，所以，我们无需花费精力去设计明天，只要我们今天做了我们力所能及之事，我们就会有明天。雅斯贝尔斯认为，具有这一积极的、能动的理性的人，才能超越自身，才有明天。虽然超越了自身，我们无法说明我们是什么，或者说我们什么也不是，但是，超越又是一切，因为它意味着未来，意味着永恒。

雅斯贝尔斯的人生哲学说明，人既是渺小的，又是伟大的。人是历史性的存在物，他具有不可重复的现实性，这决定了每个人既有至上性，又有不可否认的局限性，这对人的本质来说是不可忍受的。如何才能既肯定历史的、现实的人的至上性，又肯定人追求永恒、完满

和统一的可能性呢？雅斯贝尔斯认为只有通过超越。超越使人在瞬间达到永恒。

雅斯贝尔斯的人生哲学也说明，“人是什么”是一个永恒的问题。从认识上来看，它是无解的，人永远不能穷尽自身；从实践上来看，它是永恒的，人的本质是一个过程。人如果宣称知道了自身是什么，就将导致人的本质的丧失，导致自由的人的消亡。人不可能知道自己最终要什么，人生的意义和追求就在不断奋斗之中。

雅斯贝尔斯的人生哲学并非从根本上反理性的，但在这点上是非理性的，即它认为最深刻的真理是属于个人的，是个人体验到的，是无法传达的。雅斯贝尔斯的人生哲学也并非是悲观的，它倡导积极的进取和奋斗精神，但由此又可导向悲观主义，即人在现实世界中永远寻求不到幸福和美满，真理和统一只存在于超越世界即理性精神的王国。

雅斯贝尔斯的人生哲学是存在主义人生哲学的一个缩影。这里选译的雅斯贝尔斯的著述，仅仅是他关于科学与哲学、理性与非理性、悲剧与超越、现实的人与人的本质的部分思想，以供读者窥探雅斯贝尔斯存在主义哲学之一斑，了解雅斯贝尔斯对人的本质和人生的意义的看法。

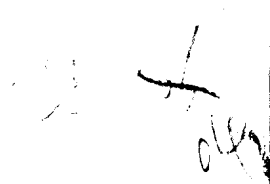
本书中“我们时代的理性和反理性”、“现代的人”两篇由余英时译，“悲剧与超越”一篇由徐信华译。

译 者

1988年2月

作者简介

雅斯贝尔斯(1883-1969), 20世纪德国哲学家, 存在主义哲学的奠基人。致力于发展既不受制于科学、又不同于宗教信仰的哲学, 认为哲学应当为人的自由呼吁, 应当注重人的生存。他的全部哲学都是为了探讨人如何能够在一个不为任何理智所认识的不可把握的世界中生活; 还认为关于人的最终知识是不能达到的, 尽管如此, 人仍应在这个世界上做出有意义的抉择。哲学就是要帮助人建立信心。主要哲学著作有:《哲学》、《理性与生存》、《生存哲学》、《智慧之路》、《现代的人》等。



世界贤哲名著选译

猫头鹰文库

第二辑书目

现代文明与人的困境

——马尔库塞文集

我知道什么呢

——蒙田随笔集

上帝死了

——尼采文选

神迹·智慧·箴言

——耶稣言行录

怀疑论者的漫步

——狄德罗文选

存在与超越

——雅斯贝尔斯文集

赞美理论

——伽达默尔选集

爱与美的礼赞

——雪莱散文集

猫头鹰文库编委会(第二辑)

主 编: 姚 鹏

副主编: 林耀琛 郝铭鉴 马小军

编 委: 黄建伟 罗林平 黎 锐 李小兵

邱希淳 夏镇平 高 地 康绍邦

陶建平 马小军 郝铭鉴 林耀琛

姚 鹏 卞崇道 姚暨荣

本书根据 Karl Jaspers. Reason and Anti-Reason in Our Time. Archon Books, Hamden, 1971 年英文版;

Tragedy As Not Enough. Archon Books, Hamden 1969年英文版;

Man in the Modern Age New York 1933 年英文版选译

目次

译者的话..... 1

我们时代的理性与反理性

科学方法的挑战..... 3

理 性.....26

理性的斗争.....49

悲剧与超越

悲剧意识.....73

悲剧的基本特征.....92

悲剧问题..... 110

悲剧的主观性..... 130

悲剧的基本解释..... 149

悲剧知识的不足..... 163

现代的人

精神的衰落与发展前景..... 169

当代关于人类生存的概念..... 207

4B153/06-04